Pergamino n.º 1

Escrito en cursiva visigótica a mediados del siglo X, la donación del presbítero Letimio al monasterio de Santa María de Paradela es un documento típico de esta clase de cesiones. A diferencia de donaciones similares posteriores, el donante detalla los bienes que entrega; es el caso, por ejemplo, de los objetos litúrgicos –cruz, cáliz y patena de plata, candelabro …– las piezas textiles –sábanas, colchas…–, construcciones –lagar, hórreo …– o animales –bueyes, vacas, cerdos …–. Asimismo, a diferencia de lo que se hace en Plena Edad Media, el monasterio tiene titularidad múltiple, pues se mencionan diversos santos de los que, probablemente, se tuviese alguna reliquia.

Por el contrario, no consta topónimo alguno para identificar el cenobio que, por lo donado, se encuentra en tierra de Tabeirós –a grandes rasgos, el actual término municipal de A Estrada–. López Ferreiro identificó al monasterio receptor de la donación con la actual iglesia parroquial de Santa María de Paradela, si bien en el documento se hace referencia en una ocasión al *locum Sancte Marine semper uirginis*. La advocación principal sería, pues, a Santa Mariña, con lo que es posible que el monasterio en cuestión deba localizarse en Santa Mariña de Ribeira, parroquia vecina a Paradela. Sea una u otra, en la donación se pone de manifiesto que la casa es monasterio dúplice, pues se hace *ad fratres et sorores qui in ipsa ecclesia perseuerantes fuerint in uida sancta*, si bien posteriormente se restringe a los monjes varones (*ad fratres et monaci*).

Además de los bienes en Paradela, Ribeira, o cerca, el presbítero dona la mitad de la iglesia de Santa Eulalia y la totalidad de San Salvador, ambas, también, sin topónimo asociado. En la primera Letimio detalla los bienes aparejados a la iglesia, muebles e inmuebles. Templo y bienes los heredó Letimio de su antepasado Eulalio, aunque tuvo que ganarlos en pleito frente a sus parientes. El juicio se celebró en Santiago de Compostela, presidido por el obispo Hermenegildo, que recibió del presbítero dos caballos, una yegua y una *scala argentea*. Sin dato alguno que permita localizarla, tal vez se trate de la actual iglesia parroquial de Santa Baia de Matalobos, única bajo esa advocación en la antigua tierra de Tabeirós.

A diferencia de Santa Eulalia, la iglesia de San Salvador se localiza *subtus castro uocidado Baruudo*. López Ferreiro la identificó con San Martiño de Barbude, limítrofe con Paradela, si bien es bastante más probable que se trate de San Salvador de Taragoña (Rianxo), que coincide en la advocación y en la que se localiza Castro Barbudo. En esta ocasión Letimio se ahorra los detalles sobre los bienes asociados al templo, limitándose a mencionar las tierras y los pomares. A diferencia de los bienes anteriores, San Salvador no le viene de familia sino que le fue entregada por el presbítero Iuverico, donación que fue contestada por un tal Fulgencio. Esta vez el juicio tuvo lugar ante el conde don Gonzalo que, tras fallar a favor de Letimio, recibió de éste un mulo valorado en nueve sueldos.

947, agosto, 7.

El presbítero Letiminio hace una gran donación al monasterio de Santa María de Ribeira.

A.- AHDSC, PL12C003. Minúscula visigótica. Original. Pergamino, 615 x 435 mm. Bien conservado, con una palabra borrada en la línea 2 y algunas palabras hoy ilegibles que completo por la edición de López Ferreiro.

Reg.: LUCAS ÁLVAREZ, M.: *Catálogo del Archivo Prioral …*: doc. n.º 2.
Ed.: LÓPEZ FERREIRO, A.: *Historia de la Santa A.M. Iglesia … Tomo II*: ap. n.º 58; SÁEZ, C., e GONZÁLEZ DE LA PEÑA, M. V.: *La Coruña. Fondo Antiguo (788-1065) …*: doc. n.º 50.

(*Crismón*) IN ERA DCCCC LXXXV, REGNANTE D*OMN*O RANEMIRO.

NON EST DUUIUM SED MANET NOBIS NOTISSIMUM, EGO, LETIMIUS PRESBITERO, PLACUIT MIHI BONE PACIS UOLUMTAS UT FACEREM TEXTUM SCRIPTUM TESTAMENTUM, PACTUM UEL PLACITUM AD EC*CLESI*E SA*NCT*I SALUATORIS, S*anct*e Marie uirginis et genetricis d*omi*ni n*ostr*i Ihesu Chr*ist*i, S*anct*i Johannis babtiste, S*anct*e Marine uirginis, S*anct*i Stephani, S*anc*ti Iusti et Pastoris, et ego, Letimio pr*esbite*ro, qualiter amodo et deinceps regule abditaque s*anct*orum patrum ex eriola tuo sumus obedientes imperio pro salute animarum (*nostrarum*) qualiter juste et pie, caste et sobrie uiuamus in hoc s*ecu*lo et quicquid annuntiare u*e*l imperare jusseris pro salute anime n*ostr*e humiliter adimpleamus, nihil nobis proprium uindicantes sed om*ni*a q*uicqui*d uisi sumus abere id est tesaurum eccl*esi*e seruitium ipsius eccl*esi*e uelos, cruce argentea, calice et patena argenteos, candelabrum, erameneum, libros, casullas, signum de metallum cum suos agisos; casas quos hedificaui cum fundamentibus suis, id est, apodeca, cupas XXV^{e}, orreos II^{os}, superato, lectos tornatizos VI, catedras XXX^{a}, cellario et ciuaria cum intrinsecus suis, lacare cum suo adtonito, cozina, concas, mensorios, salares et sulcecas, sauanos et manteles, mensas cum suo seruitio, argentum, ferramenta, uenabes et plumatios laneos et palleos u*e*l tapedes; equas, cauallos, greges duas cum suos anussos, boues et uacas, pecora, ouelias, capras et porcos, ansares et gallinas; pomares quos hedificaui et plantaui cum suo terreno, quos comparaui sine iermanos aut coniermanos u*e*l subrinos; terras ruptas u*e*l bar(*baras*), montes, fontes, exitum, accessum u*e*l recessum, aruores fructuosas u*e*l infructuosas, aquas cursiles u*e*l incursiles, petras mouiles u*e*l inmouiles.

Siue et in monte Sanideo quos comparaui de filius Aldereti, id sunt, de d*om*na Trastalo VII^{a} intecra, de d*om*na Eileuua septima intecra, de Dauid VII^{a} intecra, de Loborina quos dedit ad suo subrino Lucido VII^{a} intecra, de Katon VII^{a} intecra, de Gundenaro VII intecra, o*mni*a ab intecro extra racione que abuit Aloitus \Onssus/. Et est ipsa hereditate conclusa in om*n*ique giro p*er* suos terminos antiquos, id est, p*er* fenales iusta domus Catoni, et inde ad causello, et inde p*er*

(*fouea*) Uentuosa et per terminos de Magani; de alia parte p*er* (*termi*)nos de Exeuerneco, p*er* terminos de S*ancto* Mamede, et inde p*er* arca que diuidet inter Cordario et uilla Riquilani et feret ipso termino in Pedroso et plicat ad Porta de Fr*atre*s. Om*ni*a ista quod in testamento (*resonat et heredita*)tes de filius Aldereti conparaui eam cum fratri m*e*o Leander p*er* suos terminos antiquos et pretio empto.

Item et alios montes quos uocidant Bustofrido, Lacona p*er* om*ne*s suos terminos, quos comparaui cum fratri meo Leander per medio de omines de Taueriolos uel de Fur(…) alio pomare, inde aqua Ulie in feruenza quos comparaui de Ermegundia et de sua filia medietade cum suo terreno et sua prestantia ab intecro.

Item alia eccl*esi*a quos uocidant S*ancta* Eolalia; tesaurum ipsius eccl*esi*e, uelos, libros, cruce argentea, calice argenteum cum patena, (*casull*)a et om*n*e seruitium de ipsa ecclesia. Item casas, orreos, cozina, lacare, cellas uel sed(… *cupos*, *cupa*)s, lectos, cadedras, mensas, mensorios, concas u*e*l om*n*e seruitium cum omne intrinsecis suis, uenabes, plomatios, res (*et anima*)lia, (*oues et porcos*), pomares cum suo terreno, ortales, (*cortes terras rup*)tas u*e*l baruaras, aquas cursiles u*e*l incursiles, bauzas, exitum u*e*l recessum. Do et dono de ipsum quod in testamento resonat de ipsa eccl*esi*a S*ancte* Eolalie medietate ab intecro quos abeo de auio m*e*o Eolalio et concedo in isto testamento ad locum S*ancte* Marine semp*er* uirginis et ad fr*atre*s et monaci q*ui* in ipso loco in uida s*ancta* fuerint abidantes; extra medietate de fratri suo Uergundo. Excausauit ipsa hereditate de medietate de ipsa eccl*esi*a iam dicta de m*e*os heredes in concilio d*omn*i Jacobi ap*o*stoli et pontifice d*omn*o Hermegildo ep*iscop*o et p*ro* (*mea*) hereditas et ueritate que mihi ordinauerunt judices dedit m*e*a offertione ad ipso pontifice cauallo bajo de sex boues, alio cauallo castaneo de VIIIº boues, scala argentea de XII s*oli*dos, equa de duos s*oli*dos. Do u*e*l testo post partem ipsus eccl*esi*e S*anct*i Saluadoris, S*anct*e Marie uirginis, S*anct*i Johannis babtiste et S*anct*e Marine uirginis u*e*l sociorum eius concedo et dono ad fr*atre*s et sorores q*ui* in ipsa eccl*esi*a p*er*seuerantes fuerint in uida s*ancta* ut abeant et u(*in*)dicent in p*er*petuum.

Concedo ad hunc locum iam dictum alia eccl*esi*a S*anct*i Saluadoris qu*od* est fundata subtus castro uocidado Baruudo cum omnia sua, quod in se continet terras et pomares, quantum ad ipsam eccl*esi*am p*er*tinent. Et abuit ipsam ecclesiam concessam uel testatam de Iuuerico presuitero (*uel*) auio*rum* et parentes eam fundauerunt et edificauerunt; post hec misit eam mihi Fulgentius in comtenptione et deuenim*us* proinde in concilio ante comite d*omn*o Gundessaluus et excausauit eam p*er* ueridade in ipso concilio, et dedit in offertione ad ipso comide mulello colore bajo de VIIII^{em} s*oli*dos; et per tali actio concessit nobis ille comite ipsa eccl*esi*a firmiter per n*ostr*am veridadem.

Do et testo ad hunc locum supradictum pro remedium anime mee ut ante Deum eueniat mihi mercis cumulum et uite eterne remedium.

Siquis forsitan quicquam aliq*ui*s de propinq*ui*s extraneis u*e*l q*ui*sliuet hominum inde eum quantum in testamento resonat transferre aliq*ui*s uoluerit alienare uel de loco hoc ubi ego eum offero auferre uoluerit sit reus eterno judicio cum justis n*omen* ejus non scriuatur sed cum Juda traditore habeat participium et a corpus d*omi*ni n*ostr*i Ih*es*u Chr(*isti*) et ejus sanguine sit extraneus in p*er*petuum cum impiis condemnatus p*er*maneat et dum uotum alienum disrumpimus sacrilegium facim*us* et diabolum sociamur; q*ui* uero legerit ista aget et q*ui*sq*ui*s legerit in eo testamento sic Chr*istu*s eos exaudiat me, Letimio presuitero, in mente habeant ut dimissa sint om*ni*a peccata m*e*a et in eternum adjungat eum s*anct*is et cum om*n*ibus (*jus*)tis. Uerum est q*ui*a pro quamliuet chris*ti*anum oret semedipsum D*e*o comendat et dum pro aliis oramus nos ipsos D*e*um comendamus in memorie u*estr*e orationes comendo me seruum u*estr*o. Et hunc factum n*ostru*m plenam obtineat in cunctis firmidadis rouorem.

Facta cartula testamenti u*e*l donationis quam in honore S*anct*i Saluadoris et Beate uirginis s*anct*e \Marie/ siue S*anct*i Johannis babtiste et S*anct*e Marine uirginis offero ego, Letimio presuitero, sub die quod est VIIº idus agustas era DCCCC LXXXVª.

(*Crismón*) Letimio presbitero in hanc scriptura donationis u*e*l testamenti quem in honorem D*e*i et sanctorum ejus fieri elegi et D*e*o juuante compleui manu m*e*a propria confirmo (*Signum*).

(*1.º columna*) Sub Chr*ist*i nomine Hermegildus, D*e*i gratia ep*iscopu*s conf. (*Signum*).- Sisnandus d*iaconu*s conf. (*Signum*).- Tellus d*iaconu*s conf.- Nunnus d*iaconu*s conf.- Armentarius pr*esbite*r conf.- Allactantius pr*esbite*r conf.- Fredamundus pr*esbite*r.- Martianus d*iaconu*s.- Johab d*iaconu*s.- Ariaster d*iaconu*s.

(*2.º columna*) Gundesindus abba c*o*nfirm*an*s (*Signum*).- Pelagius Tetoniz conf.- Pelagius Gundesaluiz conf. (*Signum*).- Aluitus Potenci conf.- Quintila Argemundiz.- Guntinus Gemundiz.- Gundesindus Iquilaniz.- Spodenirus Uimaredi.

(*3.º columna*) Leander ts.- Iqui(*la ts*).- Zamas(*omel, ts*).- Froila ts.- Argiuido ts.- Sancto ts.- Sando ts.- Ermorico ts.- Frediulfo ts.- Auido, ts.- Sendo ts.- Miron, ts.- Stephano ts.- Egicca ts.

(*4.º columna*) Lecenius ts.- Uil(*ulf*)o, ts.- Fagildo, ts.- Marco ts.- Addaulfo ts.- Olidi pr*esbite*r.- Iquila pr*esbite*r.- Uimara pr*esbite*r.- Nantildus pr*esbite*r.- Sando pr*esbite*r.- Aluura pr*esbite*r.

Pelagius prolix Menendiz quos cognouit roborem de abio m*e*o mano m*e*a confirmo (*Signum*).